

32

ESPAINIAKO ERRESUMAKO PROBINTZIA ETA ELKARTE AUTONOMOEN IZENAK

A) Komunitateen izen ofizialak

Nahiz azken boladan aski erabilia izan, Euskaltzaindiak ez du garbi ikusten "Autonomi Elkar-tea" den "Comunidad Autónoma" terminoaren ordainik egokien eta zehatzena. Arcago, hasieratik beretik azaldu zituen Euskaltzaindiak kontu honi buruzko kezka. Izan ere, jokabide bat baino gehiago ikusi da azken urteotan: *Erkidego Autonomo* (Espainiako Konstituzioaren itzulpenean); *Komunitate Autonomo* (Gernikako Estatutuaren itzulpenean). Bide beretik, "Comunidad Foral de Navarra", *Na-farroako Foru Komunitatea* itzuli da, edo "Comunidades Económicas Europeas", *Europako Ekonomi Komunitateak*. Oro har, *elkar-te, komunitate, erkidego*, e.a.en erabilera behin betiko finkatu beharra ikusten du Euskaltzaindiak. Bestela, nola esan, adibidez, "Asociación de Comunidades Autónomas"? Irtendidea aurkitzeko, administrazio munduko adituekin hitz egingo da, azken erabakia hartu aurretik.

B) Komunitateen izen soilak

Andaluzia	Andalucía
Aragoi	Aragón
Asturias (*)	Asturias
Balear Uharteak/Balearrak	(Islas) Baleares
Errioxa	La Rioja
Extremadura	Extremadura
Galizia	Galicia
Gaztela eta Leon	Castilla y León
Gaztela-Mantxa	Castilla-La Mancha
Kanariar Uharteak/Kanariak	(Islas) Canarias
Kantabria	Cantabria
Katalunia	Cataluña
Madril	Madrid
Murtzia	Murcia
Valentzia	Valencia

C) Espainiako probintzia eta hiriburuak

Coruña	A Coruña/La Coruña
Alacant	Alacant/Alicante
Almeria	Almería
Asturias	Asturias
Avila	Avila

(*) Oharra: "Asturias" singularrean deklinatuko da: *Asturiasen, Asturiasko*, e.a.

Badajoz
 Bartzelona
 Burgos
 Cáceres
 Cadiz
 Castello de la Plana
 Ciudad Real
 Cuenca
 Errioxa
 Extremadura
 Girona
 Granada
 Guadalajara
 Huelva
 Huesca
 Jaen
 Kordoba
 Las Palmas (Kanaria Handikoa)
 Leon
 Lleida
 Lugo
 Malaga
 Murtzia
 Ourense
 Oviedo
 Palentzia
 Palma
 Pontevedra
 Salamanca
 Santander
 Segovia
 Sevilla
 Santa Cruz (Tenerifekoa)
 Santiago
 Soria
 Tarragona
 Teruel
 Toledo
 Valentzia
 Valladolid
 Zamora
 Zaragoza

Badajoz
 Barcelona
 Burgos
 Cáceres
 Cádiz
 Castelló de la Plana/Castellón de la Plana
 Ciudad Real
 Cuenca
 La Rioja
 Extremadura
 Girona/Gerona
 Granada
 Guadalajara
 Huelva
 Huesca
 Jaén
 Córdoba
 Las Palmas (de Gran Canaria)
 León
 Lleida/Lérida
 Lugo
 Málaga
 Murcia
 Ourense/Orense
 Oviedo
 Palencia
 Palma de Mallorca
 Pontevedra
 Salamanca
 Santander
 Segovia
 Sevilla
 Santa Cruz (de Tenerife)
 Santiago de Compostela
 Soria
 Tarragona
 Teruel
 Toledo
 Valencia
 Valladolid
 Zamora
 Zaragoza

Oharra: gaztelaniaz azentua duten hitzak azentuarekin nahiz azenturik gabe idatz daitezke: *León/Leon*.

D) Bestelakoak

Ceuta
 Eivissa
 Mallorca
 Melilla
 Menorca
 Merida

Ceuta
 Eivissa/Ibiza
 Mallorca
 Melilla
 Menorca
 Mérida

E) Izen historikoak

Asturietako Printzea/Printzerria
Donejakue (Compostelako)
Kataluniako Printzerria
Oska
Sanandere
Sibilia

Príncipe/Principado de Asturias
Santiago de Compostela
Principado de Cataluña
Huesca
Santander
Sevilla

(Izen historiko hauek lurralde bakoitzaren historiarekin loturik daude eta, hortaz, historia gaietan erabil daitezke).

(Euskaltzaindiak, Donostian, 1995.eko apirilaren 28an onartua)